



Vaste Commissie voor Taaltoezicht
Warandeborg 4 – 1000 BRUSSEL

Brussel, 17 februari 2020

Uw brief van:
Uw kenmerk:
Ons kenmerk: 51.338/II/PN

Betreft: klacht met betrekking tot de website van het War Heritage Institute (WHI)

Mijnheer de Minister,

In zitting van 14 februari 2020, onderzocht de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT), in verenigde afdelingen, een klacht ingediend met betrekking tot de website van het War Heritage Institute (WHI).

De VCT stelt vast dat in dezelfde zending 4 klachten werden ingediend: 1 met betrekking tot de website van het WHI en 3 met betrekking tot 3 Facebookpagina 's, met name de FP van het WHI, het Koninklijk Legermuseum en Bastogne-Barracks.

Aangezien er volgens de vaste rechtspraak van de VCT slechts één klacht per zending mag worden ingediend, zal enkel de eerste klacht van deze zending in aanmerking worden genomen, met name de klacht met betrekking tot de website van het War Heritage Institute (WHI).

De klager stelde vast dat bij het invoeren van www.whi.be men automatisch op de Franstalige versie van de website terecht komt, waarna er dan pas een mogelijkheid bestaat om een taalkeuze voor het Nederlands te maken. De twee taalversies zijn volgens de klager correct en gelijklopend, maar voor de site Bastogne Barracks werd er blijkbaar met Google vertalen gewerkt wat leidt tot absurde teksten.

Op onze vraag naar uw standpunt ten aanzien van deze klacht ontving de VCT het volgende antwoord (zie brief van 20 december 2019):

(...)

“Het WHI is ontstaan bij wet van 28 april 2017, tot oprichting van het “War Heritage Institute” en houdende integratie van de opdrachten, de middelen en het personeel van het Instituut voor veteranen – Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers, het Koninklijk Museum voor het Leger en de Krijgsgeschiedenis, het Nationaal gedenkteken van het Fort van Breendonk en de Historische Pool van Defensie.

De oprichting van het WHI, waarin bovenvermelde entiteiten werden opgenomen, leidde tot de overdracht van diverse, bestaande internetplatformen aan het WHI. De huidige website van het WHI fungeert op dit moment als portaalsite voor deze verschillende entiteiten en bestaat

zowel in het Nederlands als in het Frans. Een nieuwe ontvangspagina zal binnenkort een duidelijke taalkeuze mogelijk maken, en dit, voorafgaand aan het werkelijke bezoek van de website.

Voor wat betreft de website ‘bastogne-barracks.be’, kan ik u mededelen dat dit geen officiële website is die onder het beheer van het WHI valt. Niettemin zal het WHI in de nabije toekomst de website nakijken op taalfouten in de Nederlandstalige rubrieken. De website ‘bastogne-barracks.be’ zal overigens offline gehaald worden van zodra de nieuwe WHI-website online geplaatst wordt.”

(...)

*
* *

De websites van openbare diensten zijn berichten en mededelingen bestemd voor het publiek in de zin van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT).

Krachtens de bepalingen van artikel 40, tweede lid SWT worden de berichten en mededelingen die de centrale diensten rechtstreeks aan het publiek richten in het Nederlands en in het Frans gesteld. Aan het Duitssprekende publiek worden ze in het Duits ter beschikking gesteld.

De website van het WHI moet bijgevolg volledig en op dezelfde wijze in het Nederlands, in het Frans en in het Duits gesteld zijn en toegankelijk worden gemaakt.

De VCT acht de klacht ontvankelijk en gegrond wat de toegankelijkheid van de Nederlandstalige website van het WHI betreft.

De VCT neemt nota van het feit dat een nieuwe ontvangspagina een duidelijke taalkeuze zal mogelijk maken voorafgaand aan het werkelijke bezoek van de website.

Wat de website ‘bastogne-barracks.be’ betreft, stelt de VCT vast dat de website van het WHI voor alle essentiële informatie betreffende een bezoek aan de locatie (openingsuren en bereikbaarheid) verwijst naar de website ‘bastogne-barracks.be’. De potentiële bezoekers worden bijgevolg door het WHI zelf naar de website ‘bastogne-barracks.be’ geleid voor de noodzakelijke info.

De VCT oordeelt dan ook dat de website ‘bastogne-barracks.be’, ondanks de vermelding “site WEB non-officiel du WHI”, als een bericht en mededeling aan het publiek in de zin van de SWT moet worden beschouwd en bijgevolg, volledig en op voet van strikte gelijkheid, in het Nederlands, in het Frans en in het Duits moet zijn gesteld.

De VCT acht de klacht met betrekking tot de website ‘bastogne-barracks.be’ eveneens ontvankelijk en gegrond.

Zij neemt akte van uw verklaring dat de website ‘bastogne-barracks.be’ offline zal gehaald worden van zodra de nieuwe WHI-website online wordt geplaatst.

Een afschrift van dit advies wordt aan de klager gestuurd.

Hoogachtend,

De Voorzitter,